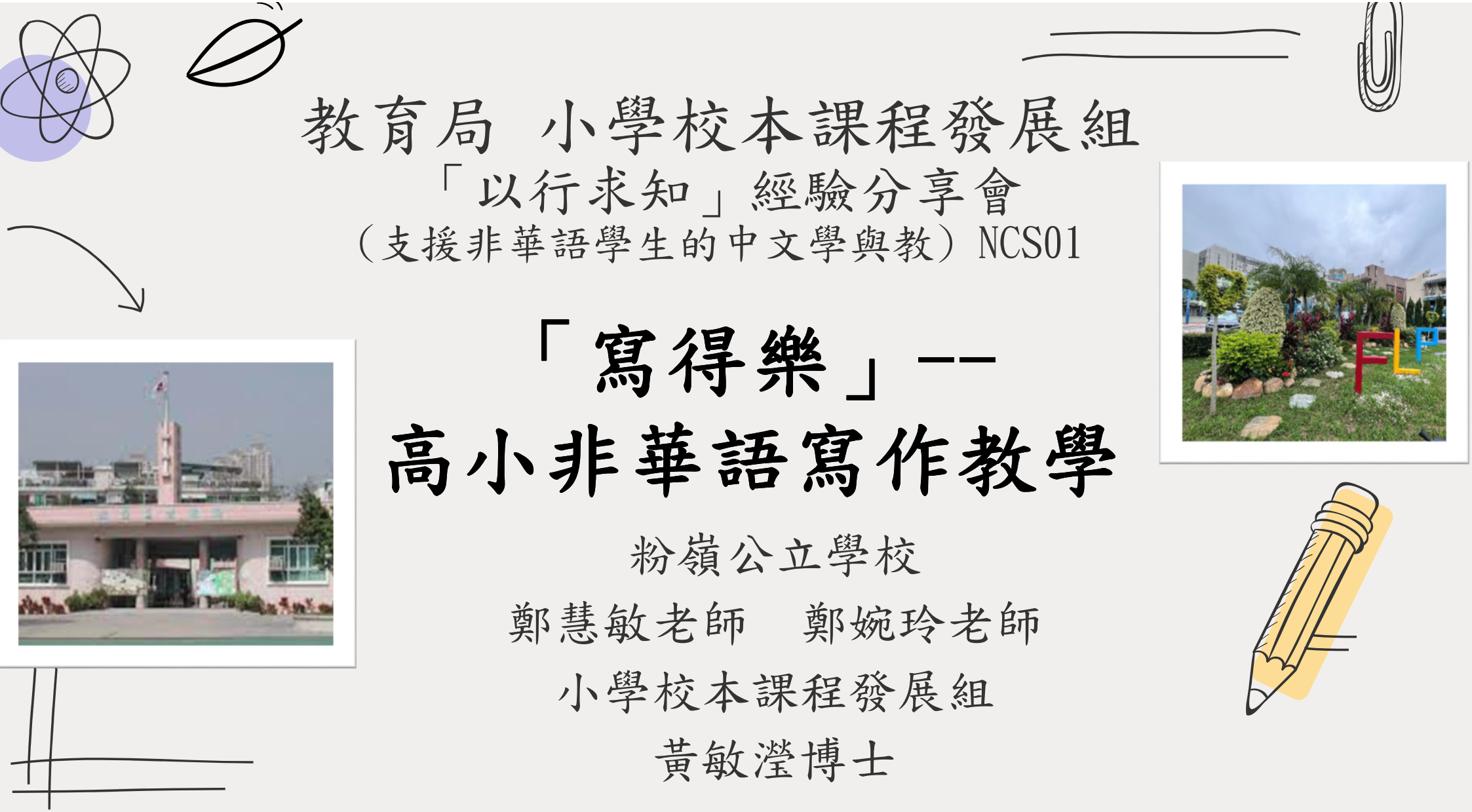




教育局 小學校本課程發展組

「以行求知」經驗分享會
(支援非華語學生的中文學與教) NCS01

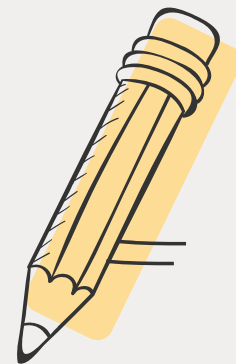
「寫得樂」—— 高小非華語寫作教學

粉嶺公立學校

鄭慧敏老師 鄭婉玲老師

小學校本課程發展組

黃敏滢博士



1. 診斷需要

透過評估，診斷需要，分析學習起步點，有利配合學生的需要和能力發展學校小四非華語寫作課程。

本校小四非華語學生中文寫作困難：

- 寫作意念貧乏
- 文章結構概念薄弱
- 詞彙量不足

2. 擬定目標

透過診斷，分析學生學習需要；因應學生學習起步點，參照「學習架構」成果描述，為學生訂定循序漸進的學習目標和進程，幫助不同能力的非華語學生以小步子的方式朝目標進展。

	一般能力	較高能力
確定目的、內容和表達方式	NLW(1.1)4 能就熟悉的事物寫句子，內容完整 NLW(1.1)5 能就熟悉的事物寫簡單段落，意思清楚	NLW(2.1)1 能就熟悉的事物寫簡短文章(如簡單記敘事件，或按圖意確定寫作內容)
組織結構	NLW(1.2)1 能運用詞語交代事件的次序、時間(如今天、昨天、早上、晚上等)	NLW(2.2)1 能大致將事件分段表達
書面語表達	NLW(1.3)2 能運用所學詞語寫簡單句子，標點符號正確(如逗號、句號、頓號、問號)	NLW(2.3)1 能運用所學詞語寫大致通順的句子，標點符號正確(如嘆號、冒號、引號)
表達方式的運用	NLW(1.5)1 能簡單記述事件 NLW(1.5)2 能簡單寫出感受	NLW2.5 能敘述及寫感受

根據中國語文課程第二語言學習架構，訂定本校小四非華語學生本年寫作學習目標，預期學習成果。

3. 選取及編排課程內容

根據本校校情及學生學習需要，設計及調適非華語學生中文寫作學與教的參考理念如下：

一、非華語學生學與教策略(寫作)

……學生識字多少並不影響創意思維，只要有適當的學習策略，非華語學生和其他本地學生同樣能寫出優美的作品。……針對語言材料積儲不足的問題，寫作教學宜與閱讀教學緊密結合，將寫作安排在閱讀之後，透過閱讀的輸入，……，同時培養學生讀寫能力。……讓學生從模仿開始，…再逐步引導學生思考、發揮創意，在文章中加入屬於自己的內容，最終能夠獨立寫作。(香港課程發展議會，2008，頁41)



二、激發學生的學習動機

學習動機是引發學生投入以至持續學習之原動力，……激發學生的動機，是促進學習效能的大前提。……鼓勵和支持學生發揮潛質和創意，……欣賞他們的努力和進展，讓每個學生在學習上取得成就感……。(課程發展議會，2022，分章四，頁7)



三、加強照顧學生的多樣性

每個學生都是獨立的個體，他們的性向、智能發展、喜好、專長都各有不同……因此，在學習過程中自然存在學生的多樣性。……也應創設空間，讓不同學生的潛能得以發揮，給予他們充足的機會及支援……。(課程發展議會，2022，分章一，頁25)

4. 發展學與教策略

單元六寫作教學課堂安排示例

寫作過程	內容	教學策略	進行時段
寫作前	• 建立基礎	• 讀寫結合	• 主流中文課 / 課後支援班
	• 提取意念	• 創設情境	• 寫作抽離課兩節
寫作時	• 選材、組織	• 畫出意念 • 詞庫輔助 • 以說帶寫	• 寫作抽離課兩節
	• 下筆	• 檢視材料	• 課後支援班兩節
寫作後	• 分享作品	• 創設空間 分享成果	• 課後支援班一節

寫作過程

寫作前

(建立基礎 提取意念)

寫作時

(選材 組織 下筆)

寫作後

(分享作品)



教學策略：

1. 讀寫結合
2. 創設情境

寫作前 教學策略：

	教學難點	處理方法	教學策略
寫作前	• 學生文章結構概念薄弱，詞彙量不足	★增加閱讀的輸入	1. 讀寫結合 1.1 課文調適 1.2 製作「課文配圖詞彙庫」
	• 學生的多樣性	★設計寫作教學分層工作紙，因材施教	1.3 寫作教學課業分層設計
	• 學生較難從文字中理解故事內容	★加入視覺元素	2. 創設情境 ● 觀看故事動畫 ● 角色扮演 利用電子學習工具即時拍下「角色扮演」活動場景照片，儲備寫作材料
	• 學生想像力較弱	★增加現實感及畫面感，激發創意	

寫作前 教學策略：

1.1 讀寫結合——課文調適

調適閱讀課文原則

- 盡量配合主流班學習目標，保留篇章的內容大意及學習重點
- 參考「中國語文課程第二語言學習架構」
- 顯示文章結構，連結寫作
- 讓學生運用已有知識建構新知識，循序漸進學習

- 刪減（段落/句子/字詞）
- 替代（善用已有知識替代難字）
- 放大關鍵字
- 顯示文章結構
- 配合寫作，加入小練習

寫作教學與閱讀教學緊密結合，透過已調適的課文，增強學生閱讀的輸入（包括詞彙、文章結構及表達方式），建立寫作的基礎，增添學生寫作的信心。

寫作前 教學策略：

1.2 讀寫結合——積累詞彙

「課文配圖詞彙庫」

- 選取課文的關鍵字詞，透過圖片與課文內容連繫，加強學生理解詞彙意思，帶動詞彙的積累。

製作「課文配圖詞彙庫」原則

- 選取課文關鍵字詞
- 生活常用字詞
- 盡量根據課文意思選取圖片
- 適量重溫已學習的常用字詞，鼓勵學生運用已有知識，根據課文內容，自行配圖

1.3 寫作教學課業分層設計

設計分層工作紙，因材施教

甲部：寫前練習
一：
根據童話故事《三隻熊》的內容，完成下面的故事結構表。

粥		飽		椅子		牀	
---	--	---	--	----	--	---	--

小女孩在森林裏迷路了，走到三隻熊的家。她打開門，看到桌上有三碗粥，因為實在太餓了，於是她便吃了起來。

「大碗裏的粥太熱了！中碗裏的粥太冷了！小碗裏的粥剛剛好！」

小女孩吃飽了，看到三張椅子，於是她便坐下來休息。

「大椅子太大了！中椅子也不舒服！小椅子剛剛好！」忽然「啪」的一聲，小椅子的腿斷了，小女孩跌倒在地上。

小女孩感到累極了，看到三張牀，於是打算躺在牀上睡覺。

「大牀太硬了！中牀太軟了！小牀剛剛好。」小女孩就在小牀上睡着了。

這時，熊爸爸、熊媽媽和小熊回來了……

人物		場景	
事情	小女孩在森林_____了，她吃了三隻熊的_____，把小椅子_____，還睡了牠們的_____。		

1. 根據小女孩的行為，你認為她是個怎樣的人？
小女孩是個_____的人。

- (一般能力)
- 透過圖片/方框突顯關鍵字詞
 - 運用人物性格的詞彙(填充)

甲部：寫前練習
一：
根據童話故事《三隻熊》的內容，完成下面的故事結構表。

小女孩在森林裏迷路了，走到三隻熊的家。她打開門，看到桌上有三碗粥，因為實在太餓了，於是她便吃了起來。

「大碗裏的粥太熱了！中碗裏的粥太冷了！小碗裏的粥剛剛好！」

小女孩吃飽了，看到三張椅子，於是她便坐下來休息。

「大椅子太大了！中椅子也不舒服！小椅子剛剛好！」忽然「啪」的一聲，小椅子的腿斷了，小女孩跌倒在地上。

小女孩感到累極了，看到三張牀，於是打算躺在牀上睡覺。

「大牀太硬了！中牀太軟了！小牀剛剛好。」小女孩就在小牀上睡着了。

這時，熊爸爸、熊媽媽和小熊回來了……

人物		場景	
事情	小女孩在森林_____了，她吃了三隻熊的_____，把小椅子_____，還睡了牠們的_____。		

1. 根據小女孩的行為，你認為她是個怎樣的人？為甚麼？
小女孩是個_____的人，因為她_____。

- (較高能力)
- 閱讀文字為主
 - 從故事中舉例說明人物性格

寫作前 教學策略：

2. 創設情境——角色扮演 啟發想像

扮演者（故事主角「小熊」）：

- 易地而處、加深體會，讓非華語學生代入角色
- 體會「小熊」的遭遇，加深對故事內容的體會

照片

觀察者：

- 觀察「小熊」（由學生扮演）的動作、表情和說話
- 利用電子學習工具拍攝照片
- 有助學生在寫作過程中提取寫作材料

寫作過程

寫作前

(建立基礎 提取意念)

- 教學策略：
1. 讀寫結合
 2. 創設情境

寫作時

(選材 組織 下筆)

- 教學策略：
- 3.1 畫出意念
 - 3.2 詞庫輔助
 - 3.3 以說帶寫
 - 3.4 檢視材料

寫作後

(分享作品)

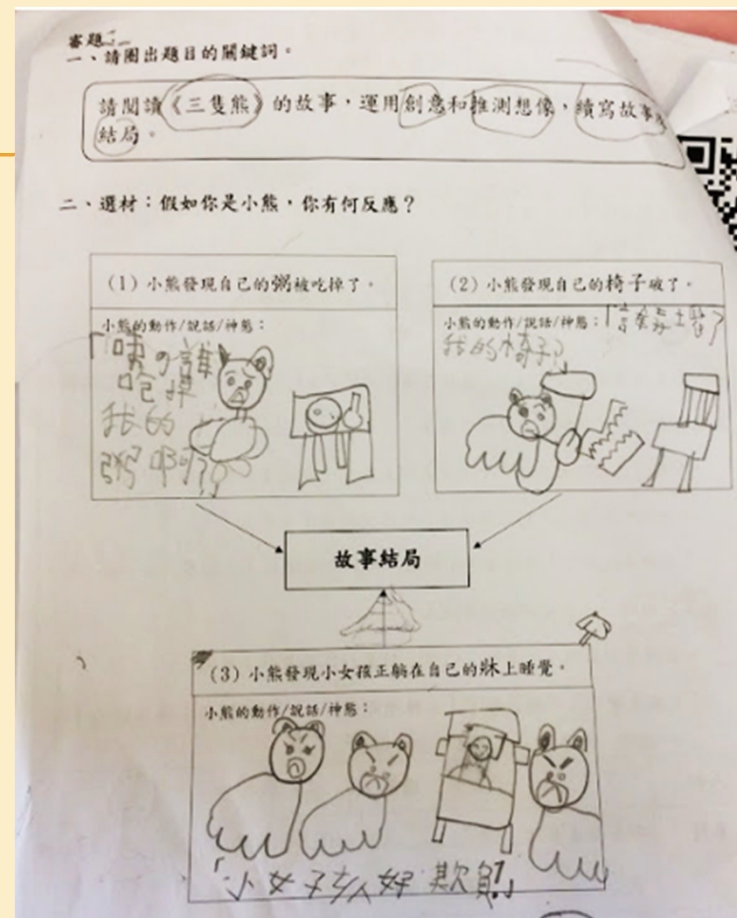
寫作時 教學策略：

	教學難點	處理方法	教學策略
寫作時	· 學生較難用適合詞彙表達寫作意念	★先用圖畫記下寫作意念 ★透過已學課文的「詞彙庫」選取適合字詞，組織句子	3.1：畫出意念·協助選材 3.2：詞庫輔助·組織句子
	· 學生較難有系統地組織寫作意念	★運用說故事方式組織篇章內容	3.3：以說帶寫·組織篇章 3.4：檢視材料·下筆寫作

寫作時 教學策略：

1. 畫出意念

照片



- 利用電子學習工具重溫「角色扮演」的場景，提取記憶，選取寫作材料
- 透過畫畫，記下寫作意念

寫作時 教學策略： 2. 詞庫輔助

師生共同建構

照片

學生畫出意念後，根據圖意，參閱已學課文的「詞彙庫」，選取適合的詞語，組織句子，表達寫作意念。

二、選材：假如你是小熊，你有何反應？

(1) 小熊發現自己的粥被吃掉了。

小熊的動作/說話/神態：
「唉，誰吃掉我的粥啊？」

(2) 小熊發現自己的椅子破了。

小熊的動作/說話/神態：
「誰弄壞了我的椅子？」

故事結局

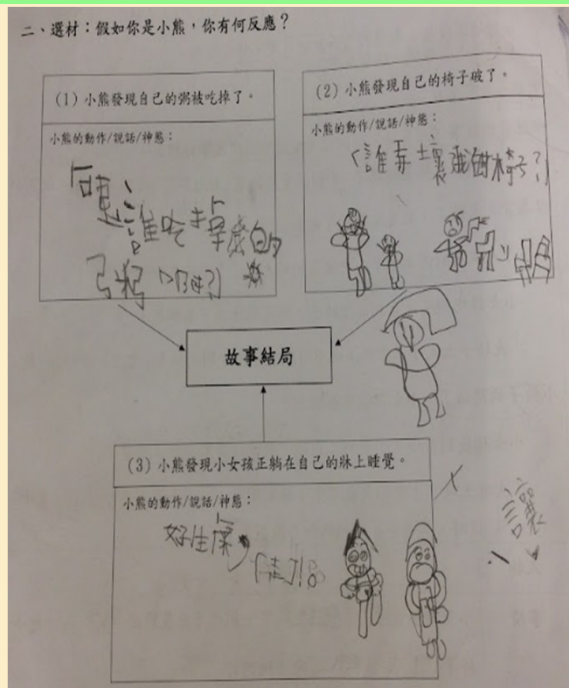
(3) 小熊發現小女孩正躺在自己的牀上睡覺。

小熊的動作/說話/神態：
「甚麼有個小女孩在我的牀上睡覺？」

學生自行創作

寫作時 教學策略：

3. 以說帶寫



示例：
學生甲
說故事內容

學生根據「畫出意念」的圖意及「詞庫輔助」組成的簡單句子，說出故事內容大意，並利用電子學習工具錄音。

寫作時 教學策略：

4. 檢視材料

1. 學生重溫寫作大綱
2. 學生重溫自己說故事(以說帶寫) 的片段 / 錄音
3. 學生參考已學課文的「詞彙庫」
4. 老師從旁指導及協助

檢視材料 提取記憶 下筆寫作

《三隻熊》故事續寫

X X 這時，熊爸爸、熊媽媽和
 小熊回來了，牠們發現大門敞
 開了。小熊疑惑地問：「誰打
 開了我們家的大門呢？」
 X X 小熊覺得肚子餓，於是走
 到飯廳，打算吃粥，小熊看到
 他的粥被人吃了，小熊感到生
 氣，他紅著臉說：「是誰吃掉了
 我的粥呀？」
 X X 然後，小熊去到客廳，牠
 看到牠的椅子破了，小熊說：
 「誰弄壞了我的椅子？」小熊感
 到好生氣。
 X X 小熊去到睡房，小熊發現

小女孩睡在牠的牀上，小熊大
 叫：「妳快給我起來！快走！
 」
 X X 後來，小女孩解釋她闖入
 三隻熊的家原因。
 X X 小熊爸爸說：「你想不想
 吃粥？」小女孩回答說：
 「好。」，她感到好開心。

寫作過程

寫作前

(建立基礎 提取意念)

教學策略：
1. 讀寫結合
2. 創設情境

寫作時

(選材 組織 下筆)

教學策略：
3.1 畫出意念
3.2 詞庫輔助
3.3 以說帶寫
3.4 檢視材料

寫作後

(分享作品)

教學策略：
4. 創設空間 分享成果

寫作後 教學策略：

	教學難點	處理方法	教學策略
寫作後	· 學生的多樣性	★多元模式 分享成果	4. 創設空間 分享成果 學生選擇與同儕分享成果的模式：朗讀個人作品 / 展示繪本作品；鼓勵同儕欣賞互勉

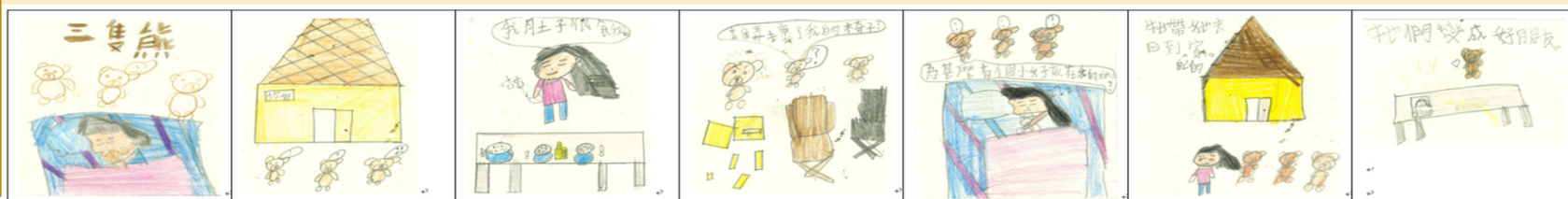
寫作後 教學策略： 創設空間 分享成果

- 學生完成寫作後，朗讀個人作品，同儕分享
- 學生完成寫作後，把內容以小繪本形式展示，同儕分享

- 同儕欣賞互勉



小繪本創作
(自由參與)



5. 評估成效

老師 觀察

(i) 老師觀察：

中文老師透過課堂觀察，認為小四非華語學生對學習中文比較以往顯得有信心，在課堂上更願意表達自己的意見及參與課堂活動，尤其在「寫作課」的討論活動，樂於幫助其他同學和分享個人意見；寫作動機也有所提升。

(ii) 學生意見：

透過學生「寫作學習問卷」的結果，可以知道：

1. 學生喜歡把自己的寫作以不同形式展示。
2. 學生認為閱讀課學習的字詞能幫助寫作。
3. 多元的寫作策略能幫助學生寫作及提升學生的學習興趣。

學生心聲



我感到寫作很好玩。

我感到很開心



I feel happy ㄜ
開心



I Like This story

我感到很開心，因為我喜歡聽同學的寫作。



6. 展望

- 繼續發展本校「寫得樂」非華語寫作課程，增加寫作課的趣味，進一步提升非華語學生中文寫作的信心及能力。
- 計劃把相關經驗逐步推展至各級，對學校課程銜接及課展經驗傳承起積極的作用。

參考資料

- 香港課程發展議會編訂(2008)《中國語文課程補充指引（非華語學生）》。
擷取自：https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/Suppl_guide.pdf
- 課程發展議會編訂(2022)《《小學教育課程指引》（試行版）》。擷取自：
https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/major-level-of-edu/primary/curriculum-documents/Primary_Education_Curriculum_Guide/pecg_full.pdf